

**PRZENAGABANY** (9) *part praet pass impf i może pf  
impf* (3) *MetrKor* (2), *FalZioł*, *impf a. pf* (6).

**przenagabany** (9), [**przenagaban**].

e *prawdopodobnie jasne* (tak w prze-); *pierwsze i drugie a jasne* (w tym w drugim 1 r. błędne  
znakowanie); w formie złożonej trzeciej a jasne, formy niezłożone z tekstów nieoznaczających ą.

sg m N (*praed*) *przenagabany* (1), [**przenagaban**]. ◇ f N *przenagabaną* (1). ◇ n G *przenagaban(e)go*  
(1). ◇ pl N m pers *przenagabani* (5). subst m *przenagaban(e)* (1). [*f* *przenagabany* ].

*Składnia dopełnienia sprawcy: przenagabany od kogo, od czego* (6).

*Sł stp, Cn brak, Linde XVII w. s.v. przenagabać.*

1. *Niepokoiony, trapiony* (4) : A gdi załzye do domv ydą mayą nyeyakye przeciwnofzcci  
na przerzeczonych myełzczach dla thego ze nyedbayą na Qwythy Luczkye dla thego biwayą  
*przenagabany* *MetrKor* 57/115v, 59/273; [Sumus praepediti. Yestefmy *przenagábani*. *TerentMatKęł*  
G7v].

*przenagabany w czym* (2): A yesliby w czym tha tho Iagnyeska Lesczynska albo kmyothkovie yey  
kthore ma na vyenye swym albo dzyathki yey były by w czym *przenagabany* oth thego tho Iana  
Lesczynskiego albo oth zony yego thedy then tho zakład przerzeczony vpada *ZapWar* 1549 nr 2662  
[idem] 1550 nr 2676.

2. *Opętany* (2) : Zchodził fię theż lud z okolicznych miałt do Ieruzalem wioząc niemocene/ y  
ktorzy byli *przenagábani* [*vexatos*] od duchow nieczyłthych/ á ci wlyscy byli vzdrowieni. *BibRadz*  
*Act* 5/16; *RejPos* [73]v; [*SandMalEwan* 48].

3. *Zakłócony, któremu coś przeszkadza* (2) : Tak też kwałna zgaga z zapalenia ale nie dołtatecznego  
to ieft nie iako *przenagabane*<sup>80</sup> od zimna. *GlabGad* K5v; A Anektanabus poczał mowić/ podnies  
fie máluczko krolowa s łtolcá twego/ ábowiem tey godziny żywoły od Słóncá łą *przenagábáne* [*a*  
*sole turbata sunt*]/ y słtháło fie iż nátychmiałth boleć od niey odefzłá *HistAl* A6; [O tym Apółtol  
Piotr S. piłze 1 Petri 3/7. mowiacz. Mężowie miełzkaycie mądrze a pocziwie z zonami wałzemi/ a  
wyrządzaycie iem (iako mdłey płci) włafną czełc ich/ iako tym ktore łá dziedziczki połpołu z wami/  
łafki y żywota wiekułstego/ aby nie były *przenagabany* modlitwy wałze. *Ekonom* f3v].

4. *Pobudzany, kierowany* [*ku czemu*] (1) : Bowiem thakowe rzeczy ciągną macicę ku gorze, á tak  
y płod bywa *przenagabany* ku richłemu z žiwota wyłzciu *FalZioł* V 18b.

*Synonimy*: 1. *dręczon, gaban, nagabany, niepokoion, trapion, turbowany*; 2. *opętany*.

Cf **PRZENAGABAĆ**